385R3143

12.11.85 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 298/9

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 3143/85

av den 11 november 1985

om försäljning till sänkta priser av interventionssmör avsett för direkt förbrukning i form av koncentrerat smör

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter(1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1298/85(2), särskilt artiklarna 6.7 och 28 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 985/68 av den 15 juli 1968 om allmänna bestämmelser om intervention på marknaden för smör och grädde(3), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3521/83(4), särskilt artikel 7 a i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 974/71 av den 12 maj 1971 om vissa konjunkturpolitiska åtgärder som skall vidtas inom jordbrukssektorn till följd av den tillfälliga utvidgningen av gränserna för fluktuationer i vissa medlemsstaters valutor(5), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2055/85(6), särskilt artikel 6 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1079/77 av den 17 maj 1977 om en medansvarsavgift och om åtgärder för att utvidga marknaden för mjölk och mjölkprodukter(7), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1302/85(8), särskilt artikel 4 i denna, och

med beaktande av följande:

Marknadssituationen för smör inom gemenskapen kännetecknas av förekomsten av stora lager som uppstått till följd av intervention på marknaden för smör i enlighet med artiklarna 6.1 och 6.2 i förordning (EEG) nr 804/68.

Det är inte möjligt att under mjölkåret och på normala villkor avyttra hela den kvantitet smör som finns i dessa lager. Med hänsyn till de höga kostnader som är förenade med detta bör en fortsatt lagerhållning undvikas. Därför bör åtgärder vidtas för att stimulera avyttringen av smöret.

Förbrukningen av denna produkt kan ökas genom att produkten säljs till sänkt pris i form av koncentrerat smör. Sedan 1972 har olika gemenskapsbestämmelser om detta antagits.

Situationen på smörmarknaden är sådan att det är befogat att dessa bestämmelser skall fortsätta att gälla och att de förstärks. Med hänsyn till storleken på de offentliga lagren bör avyttringen av dessa ges prioritet.

Genom kommissionens förordning (EEG) nr 649/78(9), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1741/84(10), infördes ett system med försäljning till sänkta priser av interventionssmör avsett för direkt förbrukning i form av koncentrerat smör. Mot bakgrund av den erfarenhet som förvärvats genom tillämpningen av den förordningen bör ett flertal ändringar göras av den. För tydlighetens skull bör förordningen upphöra att gälla och ersättas med en ny.

Sänkningen av priset på smör bör vara sådan att den medför en ökad förbrukning i form av koncentrerat smör och av den anledningen bör effekten av sänkningen till fullo återspeglas på den direkta förbrukningsnivån.

Åtgärder bör vidtas för att i alla avsättningsled säkerställa att åtskillnad görs mellan smör som avyttras enligt bestämmelserna i denna förordning och andra typer av smör. I detta syfte bör bestämmelser antas om sammansättningen och beskrivningen av koncentrerat smör. För att säkerställa att syftet med denna förordning uppnås, bör det fastställas en tidsfrist för förädlingen av detta smör till koncentrerat smör och för förpackningen av det.

Vidare bör en tillräckligt hög nivå fastställas för halten av smörfett.

Ett kontrollsystem bör tillämpas för att säkerställa att smöret inte används för andra syften än de föreskrivna. Denna förordning bör införlivas i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 1687/76 av den 30 juni 1976 om fastställande av gemensamma tillämpningsföreskrifter för kontroll av användning eller bestämmelseort för produkter som varit föremål för intervention(11), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2602/85(12). Med hänsyn till den särskilda arten av denna verksamhet bör ytterligare kontrollbestämmelser

(1) EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 13.
(2) EGT nr L 137, 27.5.1985, s. 5.
(3) EGT nr L 169, 18.7.1968, s. 1.
(4) EGT nr L 352, 15.12.1983, s. 4.
(5) EGT nr L 106, 12.5.1971, s. 1.
(6) EGT nr L 193, 25.7.1985, s. 33.
(7) EGT nr L 131, 26.5.1977, s. 6.
(8) EGT nr L 137, 27.5.1985, s. 9.
(9) EGT nr L 86, 1.4.1978, s. 33.
(10) EGT nr L 164, 22.6.1984, s. 20.
(11) EGT nr L 190, 14.7.1976, s. 1.
(12) EGT nr L 248, 17.9.1985, s. 12.

fastställas, särskilt i samband med förädlingen av smöret och när det gäller de register som de berörda parterna skall föra över lagren. Dessa kontrollåtgärder bör emellertid vidtas i skedet omedelbart innan produkten övertas av detaljhandeln.

Särskilt gäller att smör som köpts enligt denna förordning inte får användas i de syften som avses i kommissionens förordning (EEG) nr 262/79 av den 12 februari 1979 om försäljning av smör till sänkt pris för användning vid tillverkning av konditorivaror, glass och andra livsmedel[1], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3021/85[2], och i kommissionens förordning (EEG) nr 1932/81 av den 13 juli 1981 om beviljande av stöd för smör eller koncentrerat smör för framställning av konditorivaror, glass och andra livsmedel[3], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 453/84[4].

Medlemsstaterna bör lämna uppgifter till kommissionen om avyttringen av smör enligt denna förordning.

När det gäller de monetära utjämningsbelopp som fastställts med stöd av förordning (EEG) nr 974/71 bör hänsyn tas till smörets respektive det koncentrerade smörets värde. I detta syfte bör det fastställas att den koefficient som för närvarande anges i kommissionens förordning (EEG) nr 343/85 av den 24 maj 1985 om fastställande av de monetära utjämningsbeloppen och vissa koefficienter och satser som är nödvändiga för tillämpningen av beloppen[5], skall användas i samband med de utjämningsbelopp som används för smör och koncentrerat smör.

När det gäller finansieringen bör de utgifter som uppstår genom denna extra avyttringsverksamhet anses förorsakade av en av de åtgärder som avses i artikel 4.2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1079/77.

Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Smör som köps i enlighet med artikel 6.1 i förordning (EEG) nr 804/68 och som har inlagrats före ett visst datum, som skall fastställas, skall bjudas ut till försäljning till sänkta priser för direkt förbrukning inom gemenskapen i form av koncentrerat smör.

Med direkt förbrukning i den bemärkelse som avses i denna förordning avses konsumenters köp för slutanvändning, inbegripet hotells, restaurangers, sjukhus, vårdhems, internatskolors, fängelsers och liknande institutioners köp för att tillaga måltider för direkt förbrukning.

2. De bestämmelser om försäljning som avses i denna förordning skall gälla så länge som de offentliga lagren av smör medger detta och i alla händelser för en period som löper ut tidigast ett år efter den dag då meddelande därom, fastställt i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 30 i förordning (EEG) nr 804/68, har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 2

1. Det smör som avses i artikel 1 skall säljas fritt lager till ett pris som är lika med det uppköpspris som det aktuella interventionsorganet tillämpar den dag försäljningskontraktet ingås, minus 224 ecu per 100 kg.

2. Inköpsansökningar får endast avse smör med samma fetthalt, antingen 82 % eller högre, eller under 82 %.

3. Smör skall säljas i kvantiteter av lägst 1 ton. Om den disponibla kvantiteten i lagret är mindre än 1 ton skall emellertid den minsta kvantiteten för försäljningskontraktet vara lika med den disponibla kvantiteten.

4. Den dag försäljningskontraktet ingås skall köparen

— framlägga bevis på att han i enlighet med artikel 13 i förordning (EEG) nr 1687/76 har deponerat en säkerhet för att garantera korrekt destination för smöret, med ett belopp av 234 ecu per 100 kg,

— betala inköpspriset för smöret.

I försäljningskontraktet skall anges namnet på den anläggning där smöret skall förädlas och förpackas i enlighet med artiklarna 4 och 5, och i förekommande fall namnet på den anläggning där allt det koncentrerade smöret skall förpackas för saluförande i enlighet med artikel 4.3.

Smöret skall tas ut inom högst 12 dagar från den dag då försäljningskontraktet ingås. Efter denna sista dag skall lagringskostnaden för smöret debiteras köparen.

Artikel 3

1. Det smör som avses i artikel 1 skall förvaras i originalförpackningarna tills det förädlas till koncentrerat smör.

Till smöret skall bifogas en förpackningsförteckning så att det är möjligt att identifiera smöret.

2. De smörförpackningar som tagits ut från lagret skall vara försedda med en eller flera av följande uppgifter skrivna med klart synliga och läsliga bokstäver:

— "Smør bestemt til forarbejdning til koncentreret smør [forordning (EØF) nr. 3143/85]."

— "Butter zur Verarbeitung zu Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]."

— "Βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]",

— "Butter for processing into butteroil or concentrated butter [Regulation (EEC) No 3143/85]."

(1) EGT nr L 41, 16.2.1979, s. 1.
(2) EGT nr L 289, 31.10.1985, s. 14.
(3) EGT nr L 191, 14.7.1981, s. 6.
(4) EGT nr L 52, 22.2.1985, s. 40.
(5) EGT nr L 138, 27.5.1985, s. 2.

— "Burro destinato ad essere trasformato in burro concentrato [regolamento (CEE) n. 3143/85]."

— "Boter bestemd voor verwerking tot bak- en braadboter [Verordening (EEG) nr. 3143/85]" eller "Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat [Verordening (EEG) nr. 3143/85]."

Artikel 4

1. Hela kvantiteten smör skall i enlighet med denna artikel och artikel 5 koncentreras och förpackas i en anläggning som godkänts för detta ändamål av den medlemsstat inom vars territorium anläggningen är belägen.

När det gäller koncentrerat smör med en lägsta smörfetthalt av 99,8 % skall förädlingen av smöret ge minst 100 kg av sådant koncentrerat smör per

— 122,5 kg smör, om det använda smöret har en fetthalt av lägst 82 %,

— 125,5 kg smör, om det använda smöret har en fetthalt under 82 %.

När det gäller koncentrerat smör med en lägsta smörfetthalt under 99,8 % skall dessa kvantiteter minskas proportionellt med 1,23 kg respektive 1,26 kg per procent av skillnaden mellan den lägsta smörfetthalten i det framställda koncentrerade smöret och nämnda procentsats på 99,8 %.

2. Godkännande av anläggningar enligt punkt 1 kan endast beviljas anläggningar som

a) har lämpliga tekniska installationer för att förädla en genomsnittlig kvantitet av minst två ton smör per månad,

b) har lokaler som medger separat lagring och identifiering av eventuella lager av fetter som inte innehåller smör,

c) åtar sig att föra löpande register över de använda råvarornas ursprung, de använda kvantiteterna, kvantiteterna och sammansättningen av de framställda produkterna, uttagsdagen för sådana produkter och köparnas namn och adresser, och

d) åtar sig att till det organ som ansvarar för den kontroll som avses i artikel 6 skicka sina produktionsprogram i enlighet med de bestämmelser som medlemsstaten i fråga fastställer.

Om anläggningen dessutom förädlar smör som sålts i enlighet med förordning (EEG) nr 262/79, eller är behörig att få det stöd som avses i förordning (EEG) nr 1932/81, skall anläggningen även åta sig

— att föra de register som avses i punkt c ovan som separata register,

— att successivt förädla smör som sålts enligt förordning (EEG) nr 262/79 eller för vilket stöd har beviljats i enlighet med förordning (EEG) 1932/81 och den totala kvantitet smör som köpts enligt denna förordning och lagrats i anläggningens lokaler. På den berörda partens begäran får medlemsstaterna emellertid medge undantag från denna förpliktelse om anläggningen har sådana lokaler att det är säkerställt att smörlagren i fråga kan förvaras separat och identifieras.

Godkännandet skall återkallas om dessa bestämmelser inte följs. Godkännandet får även återkallas om det konstateras att det aktuella företaget inte har fullgjort andra åtaganden som följer av denna förordning.

3. Hela den kvantitet koncentrerat smör som uppfyller de krav som anges i artikel 5.1 och 5.2 får i enlighet med artikel 5.4 och 5.5 förpackas för saluförande i en annan anläggning som godkänts för detta ändamål av den medlemsstat inom vars territorium anläggningen är belägen.

4. Förädling och förpackning, inbegripet sådan förpackning som avses i punkt 3, skall äga rum inom högst 60 dagar från den dag då det försäljningskontrakt som avses i artikel 2.4 ingås.

Artikel 5

1. Det koncentrerade smöret skall

— innehålla minst 96 % smörfett,

— ha varit föremål för den iblandning som avses i punkt 2, varvid varje annan förädling än den som avses i punkt 3 skall vara utesluten.

Det koncentrerade smöret får emellertid bli föremål för iblandning av högst 2 % beståndsdelar fettfri mjölktorrsubstans och 0,5 % lecitin (E 322).

2. Vid smörets förädling till koncentrerat smör enligt den valda formeln skall följande ämnen iblandas per 100 g koncentrerat smör på ett sådant sätt att en enhetlig fördelning säkerställs:

FORMEL I:

15 g stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ5,22-stigmastadin-3-ol) av en renhetsgrad på minst 95 %, beräknat för den produkt som är klar att iblandas, eller

17 g stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ5,22-stigmastadin-3-ol) av en renhetsgrad på minst 85 %, beräknat för den produkt som är klar att iblandas, och innehållande högst 7,5 % brassicasterol ($C_{28}H_{46}O$ = Δ5,22-ergostadin-3-ol) och högst 4 % sitosterol ($C_{29}H_{50}O$ = Δ5-stigmastadin-3-ol), eller

1,1 kg triglycerider av önantsyra (n-heptansyra) av en renhetsgrad av minst 95 %, beräknat som innehållet av triglycerider i den produkt som är klar att iblandas, med en högsta surhetsgrad av 0,3 %, ett förtvålningstal på mellan 385 och 395, och minst 95 % önantsyra i den förestrade delen av syran.

FORMEL II:

10 g smörsyreetylester och 15 g stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ5,22-stigmastadin-3β-ol) av en renhetsgrad på minst 95 %, beräknat för den produkt som är klar att iblandas, eller

10 g smörsyreetylester och 17 g stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ5,22-stigmastadin-3β-ol) av en renhetsgrad på minst 85 %, beräknat för den produkt som är klar att iblandas, och innehållande högst 7,5 % brassicasterol ($C_{28}H_{46}O$ = Δ5,22-ergostadin-3β-ol) och högst 4 % sitosterol ($C_{29}H_{50}O$ = Δ5-stigmastadin-3β-ol), eller

10 g smörsyreetylester och 1,1 kg triglycerider av önantsyra (n-heptansyra) av en renhetsgrad av minst 95 %, beräknat som innehållet av triglycerider i den produkt som är klar att iblandas, med en högsta surhetsgrad av 0,3 %, ett förtvålningstal på mellan 385 och 395, och minst 95 % önantsyra i den förestrade delen av syran.

Det behöriga organet skall säkerställa att nämnda krav avseende kvalitet och egenskaper, särskilt när det gäller renhetsgraden, är uppfyllda hos de produkter som skall iblandas i det koncentrerade smöret.

3. Till det koncentrerade smör som uppfyller kraven enligt punkterna 1 och 2 får kvävgas tillsättas omedelbart före förpackning för att åstadkomma skumbildning. Den volymökning som följer av denna behandling får inte överstiga 10 % av det koncentrerade smörets volym före behandling.

4. Koncentrerat smör som saluförs i enlighet med formel I skall säljas i slutna förpackningar. Beroende på de produkter som iblandats i enlighet med punkterna 1 och 2 och med förbehåll för nationella bestämmelser om varubeskrivning i samband med livsmedelsprodukter, skall följande påskrifter göras med identiska, klart synliga och läsliga bokstäver på förpackningarna:

— "Bage- og stegesmør."

— "Butterfett" eller "Butterkonzentrat."

— "Συμπυκνωμένο βούτυρο" tai "Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική" taikka "Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική και τη ζαχαροπλαστική",

— "Butteroil" eller "concentrated butter for cooking and baking."

— "Beurre concentré" eller "beurre concentré pour la cuisine", eller "beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie."

— "Burro concentrato" eller "burro concentrato da cucina" eller "burro concentrato da cucina e pasticceria."

— "Bak- en braadboter" eller "boterconcentraat."

Koncentrerat smör som saluförs i enlighet med formel II skall försäljas i hermetiskt tillslutna förpackningar på vilka följande påskrifter skall göras med identiska, klart synliga och läsliga bokstäver:

— "Ghee."

— "Aus Butter gewonnenes Ghee."

— "Βούτυρο ghee",

— "Butter ghee."

— "Ghee obtenu de beurre."

— "Ghee ottenuto da burro."

— "Ghee."

5. De förpackningar som avses i punkt 4 skall ha ett nettoinnehåll av 2 kg.

Artikel 6

1. Vid smörets förädling till koncentrerat smör skall det behöriga organet med täta mellanrum och oanmält utföra kontroller på platsen baserade på anläggningens produktionsprogram. Kostnaderna för kontrollerna skall bäras av det aktuella företaget.

Dessa kontroller skall avse produktionsförhållandena, kvantiteten och sammansättningen av de framställda produkterna, särskilt med hänsyn till det smör som används, och förpackningarna. I dessa kontroller skall ingå provtagning från varje parti koncentrerat smör som framställts.

Kontrollerna skall regelbundet, och beroende på de framställda kvantiteterna, kompletteras med en noggrann kontroll av registren och av att villkoren för godkännande av anläggningen är uppfyllda.

2. Med ett "parti" avses en kvantitet koncentrerat smör, motsvarande ett kontrakt i enlighet med artikel 2, som är av enhetlig kvalitet och som har framställts löpande inom samma förädlingslokaler.

Artikel 7

1. Till dess att det koncentrerade smöret övertas av detaljhandelssektorn skall varje person som innehar koncentrerat smör föra lagerregister med angivande av namn och adresser avseende köparna av det koncentrerade smöret och de kvantiteter som köpts i varje enskilt fall.

Om innehavaren av koncentrerat smör enligt denna förordning även innehar koncentrerat smör som tillverkats av smör som köpts i enlighet med förordning (EEG) 262/79 eller av smör för vilket stöd beviljats i enlighet med förordning (EEG) nr 1932/81, skall separata lagerregister föras för de produkter som innehas med stöd av var och en av dessa förordningar.

2. Om det koncentrerade smöret senare säljs till en näringsidkare i mellanhandelsledet skall denne vid den första beställningen gentemot säljaren skriftligen åtaga sig att fullgöra de aktuella förpliktelserna med avseende på produktens destination. I detta åtagande, som skall gälla automatiskt för all senare försäljning, skall anges att köparen är medveten om de rättsliga påföljder som fastställts av medlemsstaten i fråga vid underlåtenhet att fullgöra dessa åtaganden.

3. I denna förordning skall smör även anses vara övertaget av detaljhandeln om köp görs av de anläggningar som avses i artikel 1.1 andra stycket och av distributionsanläggningar till vilka endast innehavare av särskilda köparkort (hämtköp) har tillgång.

4. För att säkerställa att bestämmelserna i artikel 2 i förordning (EEG) nr 1687/76 följs, skall de kontroller som avses i artikel 6 kompletteras med en noggrann, oanmäld kontroll avseende affärshandlingarna och lagerregistren hos alla innehavare av sådant koncentrerat smör som avses i punkt 1.

Artikel 8

Medlemsstaterna skall anta alla bestämmelser som är nödvändiga för att säkerställa att prisnedsättningen i sin helhet återspeglas på den direkta förbrukningsnivån.

Artikel 9

1. I händelse av force majeure där de åtgärder som anges i artikel 11.1 a och 11.1 b i förordning (EEG) nr 1687/76 inte är tillämpliga, skall interventionsorganet fatta beslut om vilka åtgärder som skall vidtas under de rådande omständigheterna.

2. Vid underlåtenhet att fullgöra de åtaganden som avser dels förädlingen av smör till koncentrerat smör till dess slutliga förpackning, dels övertagandet av detta smör av detaljhandeln inom gemenskapen, skall den säkerhet som avses i artikel 2.4 vara förverkad i sin helhet.

Om överträdelsen endast består i att koncentrationen av de produkter som avses i artikel 5.2 är mindre än 20 % under den föreskrivna koncentrationen, skall endast 25 % av säkerheten vara förverkad.

3. Vid överskridande av den förädlingsperiod som avses i artikel 4.4 skall 5 % av det belopp som återstår av säkerheten, efter det att 15 % har dragits av, förverkas för varje dag med vilken perioden har överskridits.

4. Medlemsstaterna skall varje kvartal meddela kommissionen om de fall där de har tillämpat punkt 1 och därvid ange de omständigheter som åberopats, den berörda kvantiteten och de åtgärder som vidtagits.

5. Med undantag för fall av force majeure skall säkerheten vara förverkad för de kvantiteter för vilka det bevis som krävs enligt förordning (EEG) nr 1687/76 inte har framlagts inom 12 månader från den dag då kontraktet ingicks.

Om beviset framläggs inom 18 månader från denna tidsfrist skall emellertid 85 % av säkerheten återbetalas.

Artikel 10

Medlemsstaterna skall varje tisdag till kommissionen lämna uppgifter om de kvantiteter smör som sålts, med separat angivande av de kvantiteter som i varje enskilt fall skall förädlas i en annan medlemsstat.

Artikel 11

De monetära utjämningsbelopp som gäller för smör eller koncentrerat smör skall vara lika med de monetära utjämningsbelopp som fastställts i enlighet med förordning (EEG) nr 974/71, multiplicerade med den koefficient som anges i del 5 i bilagan 1 till den relevanta förordningen om fastställande av monetära utjämningsbelopp.

Artikel 12

Följande punkt 33 med tillhörande fotnot skall läggas till i del II av bilagan till förordning (EEG) nr 1687/76 under rubriken "Produkter avsedda för annan användning eller destination än den som avses i del I":

"33. Kommissionens förordning (EEG) nr 3143/85 av den 11 november 1985 om försäljning till sänkta priser av interventionssmör avsett för direkt förbrukning i form av koncentrerat smör([33]):

a) Vid avsändande av smör i obehandlat tillstånd avsett för koncentration:

— Punkt 104:

"Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]."

"Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschliessenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]."

"προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση καταναλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]",

"For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]."

"Destiné à être transformé en beurre et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]."

"Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]."

"Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]."

— Punkt 106:

Datum då smöret inköptes.

b) Vid avsändande av smöret efter koncentration:

— Punkt 104:

"Til emballering for umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]."

"Zur Verpackung für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]."

"προοριζόμενο να συσκευασθεί για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]",

"For packaging for private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]."

"Destiné à être emballé pour la consommation directe [règlement (CEE) n° 3143/85]."

"Destinato a essere imballato per il consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]."

"Bestemd om verpakt te worden voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]."

— Punkt 106:

Den kvantitet smör som använts vid framställningen av den kvantitet koncentrerat smör som avses i punkt 103.

c) Vid avsändande av smöret efter koncentration och förpackning:

— Punkt 104:

"Til umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]."

"Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]."

"προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]",

"For private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]."

"Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 3143/85]."

"Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]."

"Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]."

— Punkt 106:

Den kvantitet smör som använts vid framställningen av den kvantitet koncentrerat smör som avses i punkt 103.

---

(33) EGT nr L 298, 12.11.1985, s. 9."

Artikel 13

Av finansieringsskäl skall bestämmelserna i denna förordning utgöra en åtgärd enligt artikel 4.2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1079/77 med avseende på de extra utgifter som blir följden av ökningen av de årliga kvantiteter smör som säljs enligt den förordningen i förhållande till de kvantiteter smör som hittills sålts enligt förordning (EEG) nr 649/78.

Artikel 14

1. Förordning (EEG) nr 649/78 skall upphöra att gälla.

2. Den skall fortsätta att gälla för tillstånd som beviljats och för kontrakt som ingåtts före dagen för ikraftträdandet av denna förordning. För kvantiteter smör som den dagen inte har förädlats till koncentrerat smör skall emellertid dessa kontrakt, på begäran av den berörda parten, ändras på sådant sätt att försäljningspriset på smör är detsamma som det försäljningspris som anges i denna förordning, förutsatt att förädlingsperioden inte har utlöpt den dag då begäran görs.

Artikel 15

Denna förordning träder i kraft den 25 november 1985.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 november 1985.

På kommissionens vägnar

Frans ANDRIESSEN

Vice ordförande